

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 4084

[2010/206066]

22. NOVEMBER 2010 — Dekret zur Zustimmung zum Übereinkommen Nr. 161 über die betriebsärztlichen Dienste, verabschiedet in Genf am 26. Juni 1985 durch die Allgemeine Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation

Einzigster Artikel - Das Übereinkommen Nr. 161 über die betriebsärztlichen Dienste, verabschiedet in Genf am 26. Juni 1985 durch die Allgemeine Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 22. November 2010

K.-H. LAMBERTZ
Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden
O. PAASCH
Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
Frau I. WEYKMANS
Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus
H. MOLLERS
Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

—
Fußnote

Sitzungsperiode 2010-2011

Nummerierte Dokumente: 54 (2010-2011), Nr. 1 Dekretentwurf.

Ausführlicher Bericht: 22. November 2010 Nr. 16 Diskussion und Abstimmung.

—
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2010 — 4084

[2010/206066]

22 NOVEMBRE 2010. — Décret portant assentiment à la Convention n° 161 sur les services de santé au travail, adoptée à Genève le 26 juin 1985 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail

Article unique. La Convention n° 161 sur les services de santé au travail, adoptée à Genève le 26 juin 1985 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 22 novembre 2010.

K.-H. LAMBERTZ,
Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux
O. PAASCH,
Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi
Mme I. WEYKMANS,
Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme
H. MOLLERS,
Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales

—
Note

Session 2010-2011.

Documents parlementaires : 54 (2010-2011), n° 1 Projet de décret.

Compte rendu intégral : 22 novembre 2010, n° 16 Discussion et vote.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 4084

[2010/206066]

22 NOVEMBER 2010. — Decreet houdende instemming met het Verdrag nr. 161 betreffende de bedrijfsgezondheidsdiensten, aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie in Genève op 26 juni 1985

Enig artikel. Het Verdrag nr. 161 betreffende de bedrijfsgezondheidsdiensten, aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie in Genève op 26 juni 1985, zal volkomen gevolg hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 22 november 2010.

K.-H. LAMBERTZ,
Minister-President,
Minister van Lokale Besturen

O. PAASCH,
Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid

Mevr. I. WEYKMANS,
Minister van Cultuur, Media en Toerisme

H. MOLLERS,
Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

—
Nota

Zitting 2010-2011.

Parlementaire stukken : 54 (2009-2010), nr. 1 Ontwerp van decreet.

Integraal verslag : 22 november 2010, nr. 16 Bespreking en aanneming.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 4085

[2010/206067]

22. NOVEMBER 2010 — Dekret zur Zustimmung zum Übereinkommen Nr. 160 über Arbeitsstatistiken, verabschiedet in Genf am 25. Juni 1985 durch die Allgemeine Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation

Einziges Artikel - Das Übereinkommen Nr. 160 über Arbeitsstatistiken, verabschiedet in Genf am 25. Juni 1985 durch die Allgemeine Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 22. November 2010

K.-H. LAMBERTZ,
Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden

O. PAASCH,
Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung

Frau I. WEYKMANS,
Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus

H. MOLLERS,
Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

—
Fußnote

Sitzungsperiode 2010-2011

Nummerierte Dokumente: 53 (2010-2011), Nr. 1 Dekretentwurf.

Ausführlicher Bericht: 22. November 2010 Nr. 16 Diskussion und Abstimmung.